

42VMC---N

Console & Underceiling

night & day

SI ISO 9001 — The Standards Institution of Israel — Quality Assured Firm

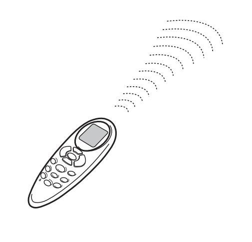
CE

EUROVENT CERTIFIED PERFORMANCE

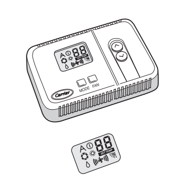
GEBRAUCHSANWEISUNG

42VMC---N
Split System-Innengerät Konsole & Underceiling Night & Day

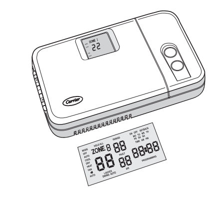
DEUTSCH



Infrarot-Fernbedienung



“Room Controller”



“Zone Manager”

Das Gerät kann mit der Infrarot-Fernbedienung, mit der Carrier Room Controller-Fernbedienung oder Zone Controller-Fernbedienung verwendet werden.
Die Anleitungen für die Infrarot-Fernbedienung sind in diesem Handbuch enthalten.
Die Anleitungen für die anderen Fernbedienungen sind dem entsprechenden Handbuch zu entnehmen, das mit den Fernbedienungen geliefert wird.

Die Betriebs- und Wartungsanweisungen für das Innen- und das Außengerät sind dem Handbuch für das jeweilige Gerät zu entnehmen. Diese werden mit dem Gerät geliefert.

Inhalt

Allgemeine Hinweise

Betrieb und Wartung

Vor der Benutzung des Geräts dieses Anleitungs-Handbuch genau durchlesen.

- **Das Gerät entspricht der Niederspannungs (EEC 73/23) und der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit (EEC/89/336).**
- Sicherstellen, dass Spannung und Frequenz der Netzstromversorgung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entsprechen; Die verfügbare Stromversorgung muß auch für weitere, an dieses Netz angeschlossenen Geräte ausreichend sein.
- Bedienungs- und Installationshandbuch sorgfältig aufheben und bei einer Abgabe des Geräts dem nächsten Besitzer übergeben.
- Sicherstellen, daß bei der Installation alle geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen befolgt worden sind.
  Insbesondere sicherstellen, dass eine korrekte Erdung des Gerätes vorhanden ist.
- Das Gerät nur für vom Werk zugelassene Einsätze verwenden: das Gerät darf nicht in Wäschereien eingesetzt werden.
- Beschädigte Geräte nicht verwenden.
  Bei einer Fehlfunktion das Gerät ausschalten und vom Netz trennen (Sicherung).
- Vor allen Wartungsarbeiten oder vor der Berührung irgendwelcher Geräteinnenteile, Gerät vom Netz trennen (Sicherung).
- Der Hersteller lehnt alle Schäden ab, die aus Modifikationen oder inkorrekten elektrischen oder Kältemittelanschlüssen bei der Installation oder inkorrektem Einsatz des Geräts resultieren. Dies würde in einem sofortigen Verlust des Garantieschutzes zur Folge haben.
- Nichtbeachten der elektrischen Sicherheitsbestimmungen kann bei einem Kurzschluß Brandgefahr.
- Das Gerät funktioniert nur sicher und korrekt, wenn es von qualifiziertem Personal installiert und getestet wurde.
- Die Fernbedienung nicht öffnen, um mögliche Beschädigung zu vermeiden.
  Bei Fehlfunktionen eine qualifizierte Wartungsorganisation zu Rate ziehen.
- Dieses Gerät enthält rotierende Teile (Ventilator).
  Sicherstellen, dass diese nicht in Reichweite von Kindern sind.
- Raumtemperatur und allgemeinen Komfortbedingungen Beachtung schenken, besonders wenn Kinder, ältere oder behinderte Leute im Raum sind.
- Bei korrektem Betrieb muß das Klimagerät innerhalb der in der Tabelle “Betriebs-Grenzwerte” im Installations-Handbuch für das Außengerät angegebenen Temperaturwerte eingesetzt werden. Inkorrekter Einsatz außerhalb dieser Grenzewerte kann zu Störungen und tropfendem Wasser führen.
- Die Geräte auf Beschädigungen prüfen, die auf inkorrekten Transport oder inkorrekte Handhabung zurückzuführen sind. Sofort einen Antrag bei der Spedition einreichen.
- Diese Vorrichtung enthält das Kältemittel R-410A, einen Stoff, der die Ozonschicht nicht angreift.
- **Alle verwendeten Herstellungs- und Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.**
- Die Verpackung entsprechend den lokalen Bestimmungen beseitigen.
- Das Klimagerät enthält Kältemittel. Dieses muß vor einer Demontage von einer Fachfirma entsorgt werden. Ist die Betriebslebensdauer erreicht, so muß das Gerät bei einem zugelassenen Entsorgungszentrum oder zum Hersteller gebracht werden.
- Leere Batterien aus der Fernbedienung entsprechend den lokalen Bedingungen entsorgen.
- Unterhalb des Innen- und Außenteiles keine Geräte oder Waren lagern. Es kann Wasser kann aus dem Gerät austreten und die darunterstehenden Geräte oder Waren beschädigen.

WARNUNG:
Das Split System nicht durch Abtrennen der Stromversorgung abschalten: das Gerät muß immer mit der Fernbedienung abgeschaltet werden.

42VMC---N

Systembeschreibung



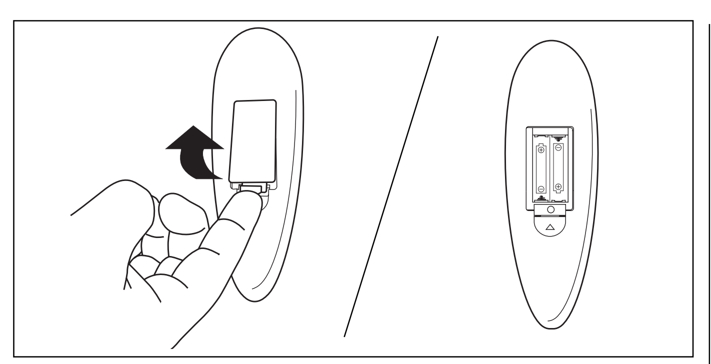
A. Außengerät
B. Innengerät

1. Fernbedienungs-Signalempfänger
2. Betriebsstatus-Anzeige
3. Einstellbare Luftleitlamellen

4. Rückluft
5. Luftfilter
6. Luftlaustritt

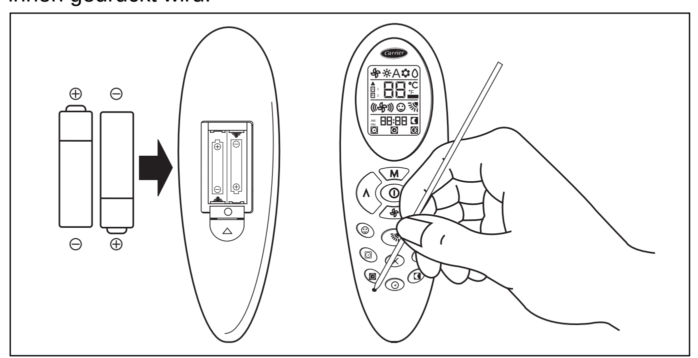
7. Typenschild
8. Kältemittelleitungen
9. Kondensatablauf

Infrarot- Fernbedienung

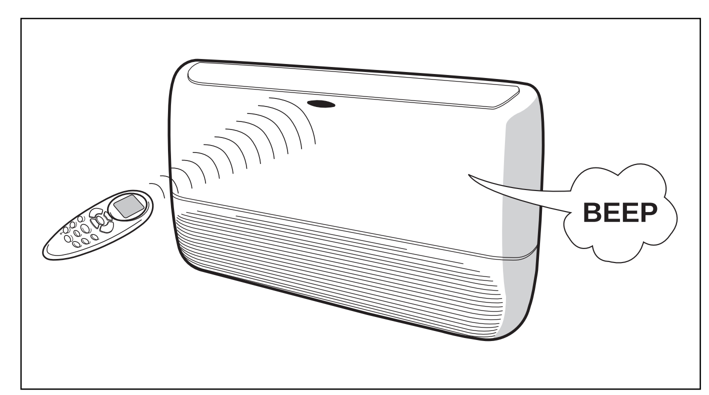


Die Fernbedienung wird mit zwei nicht aufladbaren 1,5-V-Batterie-betrieben.
Wenn das Symbol ▬ in der Anzeige erscheint, sind die Batterien verbraucht.

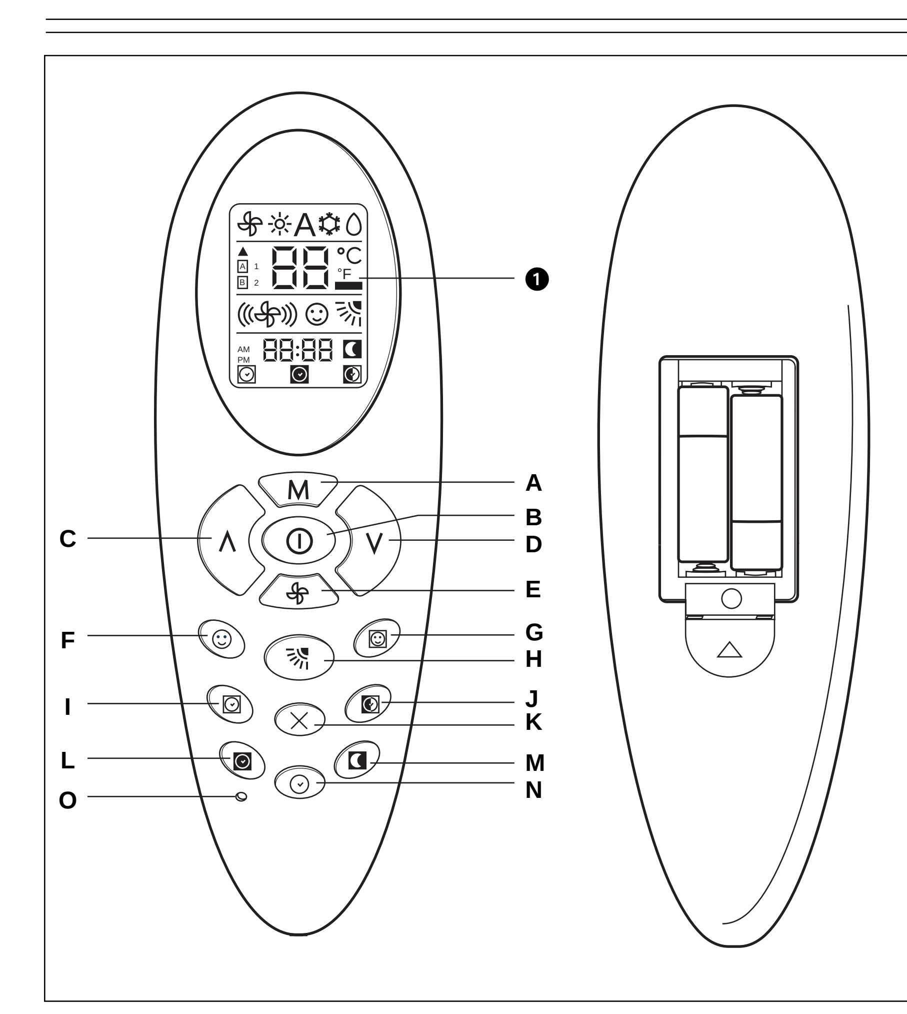
Einlegen der Batterien:
Die Abdeckung öffnen. Den Deckel zum Batterieabteil hinten an der Fernbedienung entfernen, indem der Ansatz in Pfeilrichtung nach innen gedrückt wird.



- Verbrauchte Batterien entfernen und die neuen einlegen. Die Fernbedienung funktioniert mit zwei Alkalibatterien (1,5V, LR03x2)
- Die Taste “**O**” mit einem spitzen Werkzeug drücken, um die Fernbedienung erneut einzustellen.
- Keine gebrauchten Batterien bzw. verschiedenen Batterien verwenden, da dies zu Störungen des Geräts führen könnte.
- Der Batterieersatz hat nach Ausschaltung des Geräts zu erfolgen.
- Die durchschnittliche Dauer einer Batterie beträgt unter normalen Umständen circa 1 Jahr.
- Funktioniert die Klimaanlage nach Ersatz der Batterien nicht, so hat man diese Batterien rauszunehmen, sie erneut einzulegen und nach 5 Sekunden die Taste “**O**” zu drücken.



Der maximale Aktionsradius der Fernbedienung ist etwa 5 m. Zwischen Regler und Gerät sollten keine Behinderungen, wie z.B. Gardinen oder Pflanzen vorhanden sein. Direkte Sonneneinstrahlung auf das Empfangsteil am Gerät kann einen guten Signalempfang beeinträchtigen.
Der Regler muß zum Empfangsteil am Gerät hin gerichtet werden, wenn die Tasten der gewünschten Funktionen gedrückt werden. Ein akustischer Piepton bestätigt den korrekten Empfang des Signals.



❶ Anzeige

A. Betriebsart-Wähltaste

B. Ein/Aus-Taste

C. Temperaturerhöhungs-Taste

D. Temperatursenkungs-Taste

E. Ventilatordrehzahl-Wähltaste

F. Taste für individuelle Regelung

G. Taste für individuelle Einstellungen

H. Taste zur Kontrolle der Klappe

I. ON-Zeitgeber-Taste (EIN)

J. TÄGLICH-Zeitgeber-Taste (Everyday)

K. Zeitgeber löschen-Taste

L. OFF-Zeitgeber-Taste (AUS)

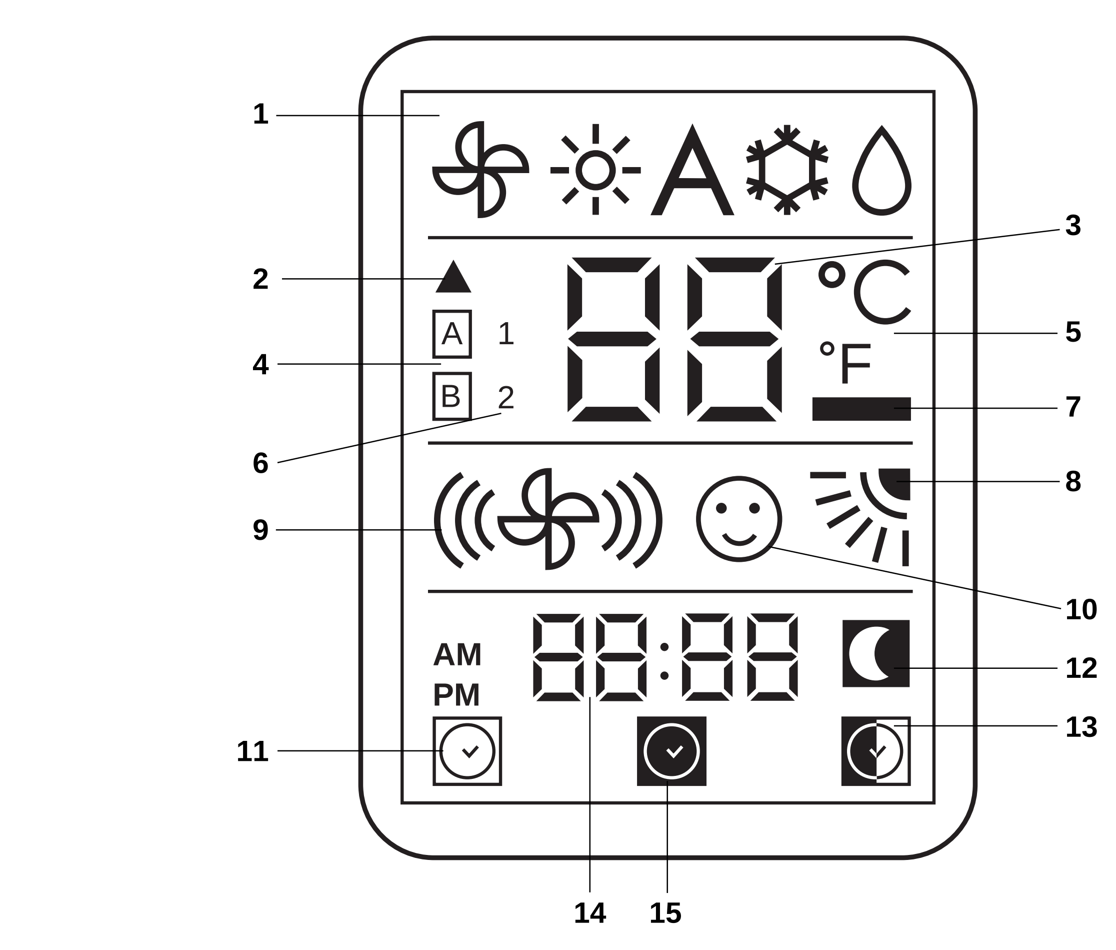
M. Nacht-Zeitgeber-Taste (SLEEP)

N. Taste zur Einstellung der aktuellen Zeit

O. Rückstell-Taste

Anzeige der gewählten Funktionen





1. Betriebsart (von links nach rechts):
- Lüftung (nur Ventilatorbetrieb)
- Heizung (nur Wärmepumpen)
- Automatisch (nur Wärmepumpen)
- Kühlung und Entfeuchtung
- Nur Entfeuchtung

2. Signalübertragungs-Symbol
3. Gewählte Temperatur
4. Adreß-Wahltaste
5. Temperatur-Maßeinheit (°C und °F)
6. Geräte-Konfiguration
7. Batterien verbraucht-Anzeige
8. Luftlenklamellen-Anzeige
9. Ventilatordrehzahl
10. Individualisierung aktiv
11. ON-Zeitgeber (EIN) gewählt
12. Nacht-Zeitgeber aktiv
13. TÄGLICH-Zeitgeber aktiv
14. ON-Zeitgeber (EIN), OFF-Zeitgeber (AUS) und aktuelle Zeit
15. OFF-Zeitgeber (AUS)

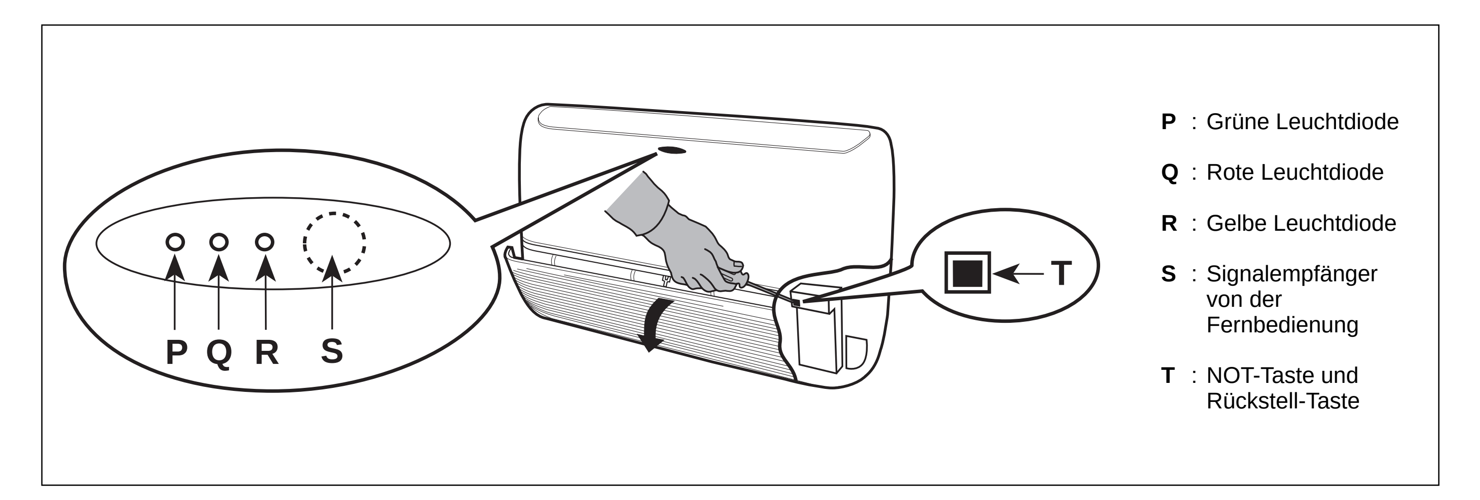
Tabelle I: Geräte-Schutzvorrichtungen

System	Schutztyp	Beschreibung	Betriebsart	Auslösung
Wärmepumpe	Schutz gegen hohe Temperatur des Innenwärmetauschers	Innenventilator ausgeschaltet	Heizung im Wärmepumpenbetrieb	Während des Betriebs
	Abtauzyklus	Innenventilator ausgeschaltet	Heizung im Wärmepumpenbetrieb	Während des Betriebs
Kühlgerät und Wärmepumpe	Wärmetauscher Frostschutz	Verdichter aus	Kühlung	Während des Betriebs
	Verdichteranlauf-Verzögerung	Zeitverzögerung des Verdichters	Kühlung oder im Wärmepumpen-Heizung-Betrieb	Beim Geräteanlauf oder bei der Betriebsweise “Betriebsänderung”

WARNUNG:
Im Wärmepumpenbetrieb durchläuft das Gerät mehrere Abtauzyklen, die verhindern, daß sich bei sehr niedrigen Außentemperaturen Eis am Außengerät bildet. Während dieser Zyklen wird der Innenventilator automatisch ausgeschaltet und kann bis zum Abschluß des Abtauzyklus nicht funktionieren.

42VMC---N

Gerätedisplay und Schaltertafel



Innengerät-Leuchtdioden

Informationen über Innengeräte-Betrieb, Zeitgeber-Status und Diagnose werden durch die drei Leuchtdioden am Gerät gezeigt.

- **DIE GRÜNE LEUCHTDIODE** (**P**) zeigt folgende Bedingungen:
  - Fehler-Codes (Diagnose);
  - Bei normalem Betrieb leuchtet die Leuchdiode auf.

  Wenn ein Fehler auftritt, blinkt die Leuchtdiode in 0,5-Sekunden-Intervallen auf.
  Der Fehlercode wird davon abgeleitet, wie oft die grüne Leuchtdiode blinkt.
  Zwischen einem Blinkzyklus und dem nächsten vergehen 5 Sekunden.
- **DIE ROTE LEUCHTDIODE** (**Q**) gibt folgende Informationen:
  - Im normalen Betrieb ist die Leuchtdiode AUS.
  - Im Abtaubetrieb leuchtet die Leuchtdiode auf.
  - Während des Tests für verdrahteten Anschluß blinkt die Leuchtdiode in 0,1-Sekunden-Intervallen.
- **DIE GELBE LEUCHTDIODE** (**R**) zeigt den Betrieb in der Zeitgeber-Betriebsart. In diesem Betriebsmodus leuchtet die Leuchtdiode auf.
  Ist der Zeitgeber-Modus aktiv und wird das Gerät direkt nach dem Abschalten neu eingeschaltet, blinkt diese Leuchtdiode auf, bis ein neues Signal an das Gerät geschickt wird.

Taste T: NOT-Taste”

Kann verwendet werden, wenn die Fernbedienung verlorengegangen ist oder nicht funktioniert.
Einen Schraubenzieher verwenden, um die Taste zu betätigen.

Notbetrieb:
Befindet sich das Gerät im OFF-Modus (AUS) und wird die NOT-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, funktioniert das Gerät wie folgt:

- Automatikbetrieb
- Temperatur auf 22°C voreingestellt
- Automatische Ventilatordrehzahl
- Luftlenklamellen automatisch entsprechend der Betriebsart eingestellt
- OFF-Zeitgeber (AUS)

Wird ein Signal von der Fernbedienung erhalten, folgt der Gerätebetrieb diesem Signal.

Taste T: “RÜCKSTELLUNG”

Diese Taste muß 1 Sekunde lang gedrückt werden, um den Gerätebetrieb nach einem Filteraustausch oder -reinigung wieder zu aktivieren.
Signalisiert das System einen Fehler mit Fehlercode 6 (d.h. Filter sind schmutzig), müssen diese gereinigt oder ausgetauscht werden.

Tabelle II: Periodische Prüfungen

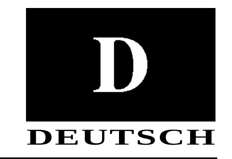
Innengerät	Monatlich	Alle 4 Monate	Jährlich
Filter reinigen	● (1)		
Kondensatablauf reinigen		●	
Fernbedienungs-Batterien auswechseln			●
Außengerät	**Monatlich**	**Alle 4 Monate**	**Jährlich**
Außenwärmetauscher von außen reinigen		●	
Außenwärmetauscher v. innen reinigen (2)			●
Elektroteile abblasen (2)			●
Befestigung d. Elektroanschlüsse prüfen (2)			●
Ventilatorlaufrad reinigen (2)			●
Ventilator-Befestigung prüfen (2)			●
Ablaufwanne reinigen (2)			●

Für guten Betrieb des Klimageräts empfehlen wir, die angegebenen Prüfungen und Wartungsarbeiten auszuführen.
Die empfohlenen Intervalle können je nach der Installationsumgebung, z. B. staubige Bereiche usw. unterschiedlich sein.

(1) Häufigkeit in staubigen Bereichen erhöhen.

(2) Von qualifiziertem Wartungspersonal durchzuführende Vorgänge. Auch auf Installationshandbuch Bezug nehmen.

Benutzung der Fernbedienung



 Ein-/Ausschalten (Taste B)

Steht das Klimagerät nicht in Betrieb, zeigt die Fernbedienungsanzeige nur die Tageszeit (leuchten andere Symbole auf, die Fernbedienung durch Drücken von Taste ⓘausschalten).
Taste ⓘ drücken, um das Klimagerät einzuschalten.
Das Gerät wird entsprechend den gewählten Funktionen betrieben.
Taste ⓘ drücken, um das Klimagerät auszuschalten. Alle Betriebsleuchten am Gerät gehen aus und die Fernbedienung zeigt nur die aktuelle Zeit. Schaltet das Gerät nicht aus, die Fernbedienung einschalten (durch Drücken von Taste ⓘ) und den Vorgang wiederholen.
Wird Taste ⓘ (Einschalten des Klimageräts) bald nach dem Abschalten gedrückt, schaltet der Verdichter aufgrund einer eingebauten Schutzvorrichtung gegen zu häufiges Ein- und Ausschalten des Verdichters 3/5 Minuten lang nicht ein.
Das Gerät gibt nur einen Piepton ab, wenn die Signale korrekt empfangen werden.

M Wahl der Betriebsart (Taste A)

Mit dieser Taste kann die Betriebsart des Klimageräts gewählt werden.
Durch wiederholtes Drücken dieser Taste werden die verfügbaren Betriebsarten der Reihe nach gewählt.
Die gewählte Betriebsart wird wie folgt gezeigt, während das Gerät den Signalempfang durch einen Piepton bestätigt.

Angezeigtes Symbol

 Lüftung (nur Ventilatorbetrieb).

 Heizung.

 Automatikbetrieb.

 Kühlung mit Entfeuchtung.

 Nur Entfeuchtung.

Temperatureinstellung

 **Erhöhen (Taste C)**

 **Senken (Taste D)**

Durch Drücken der Tasten C ⋀ und D ⋁ wird die Temperatur erhöht oder vom vorher eingestellten Wert gesenkt. Das Gerät bestätigt den Signalempfang durch einen Piepton, und der Wert der eingestellten Temperatur auf der Anzeige sinkt entsprechend.
Die Temperatur kann zwischen 17°C (63°F) und 32°C (90°F) mit Intervallen von 1°C eingestellt werden. Ist die gewählte Temperatur im Kühlbetrieb höher als die Raumtemperatur, läuft das Gerät nicht an.
Dasselbe gilt für den Heizbetrieb, wenn die gewählte Temperatur niedriger ist als die Raumtemperatur.

Wahl der Luftausblasrichtung (Taste H)

Die Luftausblasrichtung kann zur Optimierung der Luftverteilung im Raum eingestellt werden.
Taste wiederholt drücken, um eine der folgenden Positionen zu wählen:

Symbol auf der Anzeige

 Die Luftausblasrichtung wird automatisch eingestellt.
Der Belüftungsschlitz wird aufgrund der Betriebsweise auf die voreingestellte Position gebracht.

 Es können 6 Positionen gewählt werden.
Die Luftlenklamelle kann auf sechs verschiedene Luftausblas-Positionen eingestellt werden.

 Der Belüftungsschlitz schwenkt weiter nach unten und nach oben. Das "TwinSwing" garantiert eine ständig optimale und gleichmäßige Verteilung der Luft im Raum.

Wahl der Ventilatordrehzahl (Taste E)

Die Ventilatordrehzahl kann durch Drücken der Taste gewählt werden.

Angezeigtes Symbol

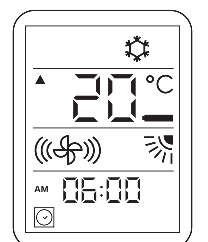
 Niedrige Drehzahl
(für Nachtbetrieb).

 Mittlere Drehzahl.

 Hohe Drehzahl
(beim Anlauf, zum Erreichen der gewünschten Temperatur).

 Automatisch
(Ventilatordrehzahl schaltet sich automatisch auf den für optimalen Komfort erforderlichen Wert).

ON-Zeitgeber-Vorgang (EIN)



1. **ON Zeitgeber-Taste (Taste I)**
Diese Taste drücken, selbst wenn die Fernbedienung abgeschaltet ist. Das zugehörige Bildsymbol und die Zeitzahl beginnen zu blinken.
Wurde 10 Sekunden lang keine Taste gedrückt, schaltet sich die Fernbedienung AUS (wenn sie bereits AUS war, als die Taste gedrückt wurde) oder die Zeitgeber-Funktion deaktiviert sich automatisch.
2. **STUNDEN/MINUTEN-Tasten (Tasten ⋀ und ⋁)**
Ist das Gerät EINgeschaltet, ist die einzig mögliche Wahl die Einschaltzeit. Das Gerät wird mit den auf der Anzeige gezeigten Angaben betrieben.
3. **STUNDEN/MINUTEN-Tasten (Tasten ⋀ und ⋁)**
Ist das Gerät AUSgeschaltet, die Einschaltzeit mit den Temperaturregel-Tasten (Tasten ⋀ und ⋁) wählen.
Zunächst die Stunden wählen, und nachdem diese durch Drücken der Taste bestätigt wurden, die Minuten entweder mit der Taste ⋀ oder ⋁ wählen.
Um die Zeit endgültig einzustellen, erneut die Taste drücken.
4. **Betriebsart**
Die Geräte-Betriebsart wählen.
Die Bildsymbole leuchten auf. Um die Betriebsart zu wählen, die M-Taste benutzen. Nachdem die Betriebsart gewählt worden ist, Taste drücken.
Das Bildsymbol der gewählten Beriebsart hört auf zu blinken.

Benutzung der Fernbedienung

5. Gewünschte Tempertaur
Zur Wahl der gewünschten Temperatur (der Wert leuchtet auf) entweder Taste ⋀ oder ⋁ drücken. Taste ◎ drücken, um die Wahl zu bestätigen. Die Zahlen hören auf zu blinken.

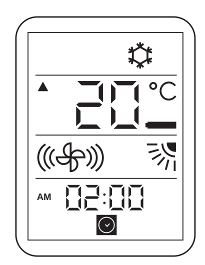
6. Ventilatordrehzahl
Die Ventilatordrehzahl mit der Taste ✣. wählen. Nachdem die Wahl getroffen wurde, Taste ◎ zur Bestätigung drücken. Das Bildsymbol hört auf zu blinken.

7. Luftlenklamellen-Positionierung
Als nächstes leuchtet dieses Bildsymbol auf. Mit der Taste ≋ die gewünschte Position wählen. Taste ◎ zur Bestätigung drücken. Jetzt sind alle Bildsymbole auf der Anzeige gewählt. Wenn Sie die bisher gewählten Angaben löschen wollen, Taste ✕ drücken; wenn Sie alle Einstellungen löschen wollen, wenn der Zeitgeber eingestellt worden ist, Taste ◎ und dann ✕ drücken.

Über den ON-Zeitgeber (EIN)

- Wenn die ON-Zeitgeber-Funktion aktiv ist, nimmt das Gerät eine Stunde vor der Einschaltzeit die Raumtemperatur wahr.
- Der Geräteanlauf kann basierend auf der programmierten Einschaltzeit zwischen 0 und 40 Minuten vorgezogen werden - abhängig vom Temperaturunterschid zwischen der Raum- und der gewählten Temperatur.

OFF-Zeitgeber-Vorgang (AUS)



1. OFF Zeitgeber-Taste ◙ (Taste L)
Taste ◙ drücken.
Das zugehörige Bildsymbol und die Zeitzahl beginnen zu blinken. Diese Funktion kann selbst bei abgeschalteter Fernbedienung gewählt werden.

2. STUNDEN/MINUTEN-Tasten (Tasten ⋀ und ⋁)
Um die Uhrzeit einzustellen, entweder die Taste ⋀ oder ⋁ drücken.
Um von Stunden zu Minuten überzugehen, Taste ◙ drücken. Zur Bestätigung erneut die Taste ◙ drücken.

Individualisierung ☺ und ☺ (Tasten G und F)

Wenn Sie eine persönliche, jederzeit abrufbare Betriebsart speichern wollen, wie folgt vorgehen:

1. Bei EIN- oder AUSgeschalteter Fernbedienung, Taste ☺ drücken und 5 Sekunden lang gedrückt halten. Auf der Anzeige beginnt das Individualisierungs-Bildsymbol ☺ zu blinken.
2. Taste M drücken, um die Betriebsart zu wählen.
3. Entweder Taste ⋀ oder ⋁ drücken, um die gewünschte Temperatur zu wählen.
4. Mit Taste ✣ die Ventilatordrehzahl wählen.
5. Mit Taste ≋ den Luftlenklammellen-Betrieb wählen.
6. Wenn alle Optionen eingegeben worden sind, Taste ☺ drücken, um sie zu speichern.

Jetzt können alle gewählten und gespeicherten Funktionen durch die Taste ☺ aktiviert werden, ganz gleich in welcher Betriebsart Sie sind. Nachdem der Individualisierungs-Modus eingegeben worden ist, eine der Tasten M, ✣, ⋀, ⋁ oder ◎ drücken, um ihn zu verlassen. Wenn Sie einen oder mehrere gespeicherte Parameter ändern wollen, wieder mit Punkt 1 beginnen.

TÄGLICH-Zeitgeber ◐ (Everyday - Taste J)

Taste ◐ drücken, wenn der ON- oder OFF-Zeitgeber aktiv ist. Das Bildsymbol erscheint in der Anzeige.
So werden die gespeicherten On- und OFF-Zeitgeber-Angaben jeden Tag wiederholt.
Um diese Funktion zu deaktivieren, Taste ◐ erneut drücken.

Kombination des ON-, OFF- und Täglich-Zeitgeber-Verfahrens

Wenn Sie um 17.30 Uhr einschalten und um 22.30 Uhr ausschalten wollen, wie folgt vorgehen:

1. Den ON-Timer auf 5.30 P.M. (= 17.30 Uhr) einstellen.

2. Den OFF-Timer auf 10.30 P.M. (= 22.30 Uhr) einstellen.

3. Die gewünschte Betriebsart wählen (Taste M).

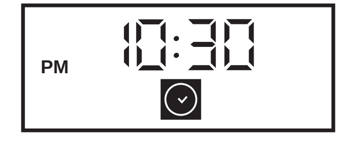


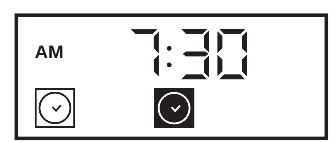


Wenn Sie um 22.30 Uhr ausschalten und um 7.30 Uhr wieder einschalten wollen, wie folgt vorgehen:

1. Den OFF-Timer auf 10.30 P.M. (= 22.30 Uhr) einstellen.

2. Den ON-Timer auf 7.30 A.M. einstellen.





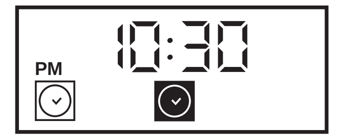
Wenn Sie täglich um 17.30 Uhr einschalten und um 22.30 Uhr ausschalten wollen, wie folgt vorgehen:

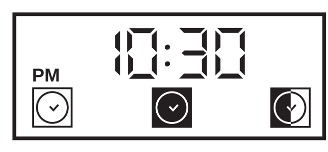
1. Den ON-Timer auf 5.30 P.M. (= 17.30 Uhr) einstellen.

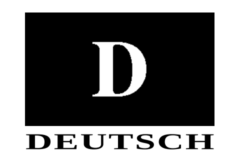
2. Den OFF-Timer auf 10.30 P.M. (= 22.30 Uhr) einstellen.

3. Die Täglich-Taste drücken (Taste ◐).



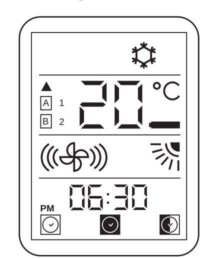






Benutzung der Fernbedienung

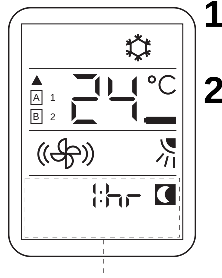
Löschen des ON-, OFF- und TÄGLICH-Zeitgeber-Verfahrens



1. Wenn Sie die ON- oder OFF-Zeigeber-Einstellung löschen wollen, folgende Knöpfe der Reihe nach drücken:
   • Taste oder ;
   • Taste ✕.
   Um die Täglich-Funktion zu deaktivieren, Taste drücken. Die Täglich-Funktion bleibt aktiv, bis einer der beiden Zeitgeber (ON oder OFF) aktiv ist.

Nacht-Zeitgeber (SLEEP) (Taste M)

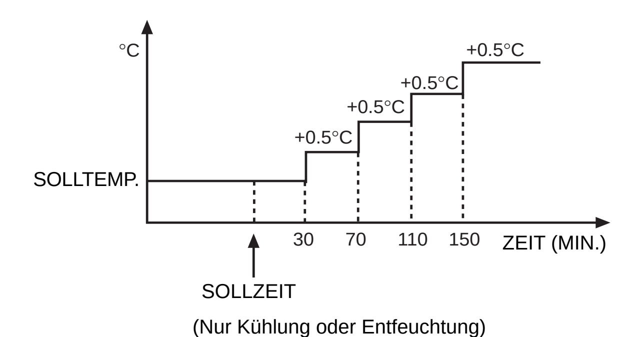
Diese Taste drücken, um den SLEEP-Zeitgeber mit der Fernbedienung einzustellen. Das Bildsymbol erscheint in der Anzeige.
Das Verfahren gestattet Einstellung der verbleibenden Betriebszeit.



1. "1:hr" erscheint zusammen mit dem Bildsymbol.
2. Taste ⋀ drücken (Temperaturerhöhung). Die Anzeige zeigt folgende Einstellungen der Reihe nach:
   1 hr, 2 hr, 3 hr, 4 hr, 5 hr, 6 hr, 7 hr und 9 hr.



3. Nachdem die verbleibenden Betriebsstunden entweder mit Taste ⋀ oder ⋁ gewählt worden sind, erneut Taste zur Bestätigung drücken.
4. Nachdem der SLEEP-Zeitgeber eingestellt wurde, regelt das Gerät die eingestellte Temperatur, um eine Unterkühlung bzw. Überhitzung im Betrieb zu vermeiden. Die eingestellte Teperatur ändert sich wie folgt:



(Nur Kühlung oder Entfeuchtung)

°C
SOLLTEMP.
-1°C
-1°C
-1°C
30
90
150
ZEIT (MIN.)
SOLLZEIT

(Heizung)

Einstelltasten für aktuelle Zeit und Rückstellung (Tasten N und O)

Zur Einstellung der aktuellen Zeit die Einstelltaste drücken und mindestens 5 Sek. gedrückt halten. Rückstelltaste "O" mit einem scharfen Objekt drücken, wenn die Fernbedienung nicht korrekt funktioniert oder nachdem die Batterien ausgewechselt wurden.

Einstellen der aktuellen Zeit (Taste N)



1. Bei EIN- oder AUSgeschalteter Fernbedienung Taste drücken.
2. Die Stundenzahl blinkt auf. Entweder Taste ⋀ oder ⋁ drücken um die aktuelle Stunde einzustellen. Taste drücken, um zu Minuten überzugehen und diese einstellen.
3. Für diese Einstellung immer ⋀ oder ⋁ verwenden.
4. Nachdem die aktuelle Zeit eingestellt worden ist, Taste drücken, um sie zu bestätigen.

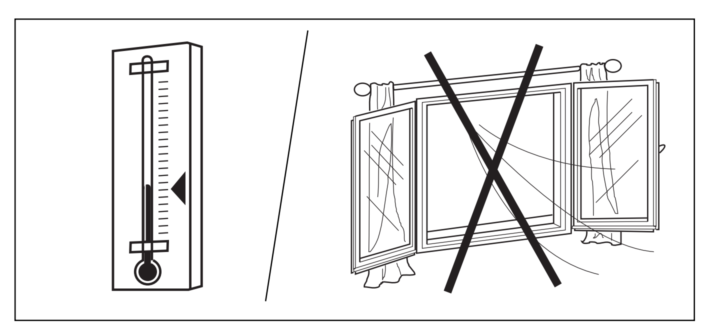
Adreß-Wahltaste

Wenn Sie zwei Innengeräte im selben Raum haben, können Sie eine Fernbedienung einem Gerät zuordnen und die andere Fernbedienung dem anderen Gerät, oder aber Sie können beide Geräte mit einer Fernbedienung regeln.

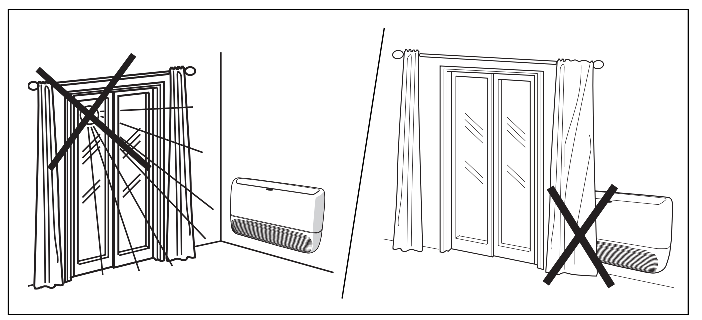
Für die Konfiguration auf die Installationanweisung Bezug nehmen.

Praktische Ratschläge

Optimaler Komfort und minimaler Verbrauch

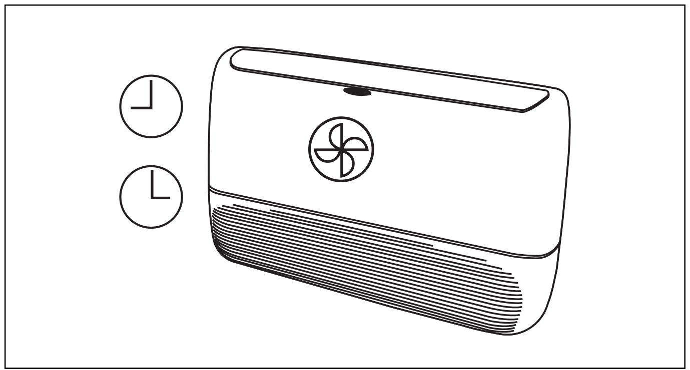


Die Raumtemperatur auf dem Komfortniveau halten.
Türen und Fenster nicht häufiger als nötig öffnen.

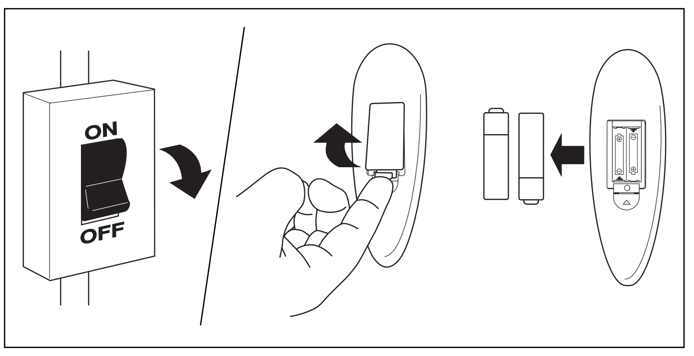


Im Kühlbetrieb direkte Sonneneinstrahlung in den Raum vermeiden: falls möglich, Gardinen oder Jalousien schließen.
Den Luftein- und -austritt zum/vom Gerät nicht behindern.
Behinderungen führen zu einer Reduzierung der Luftmenge und des Klimatisierungs-Effekts, was zu einer Gerätestörung führen kann.

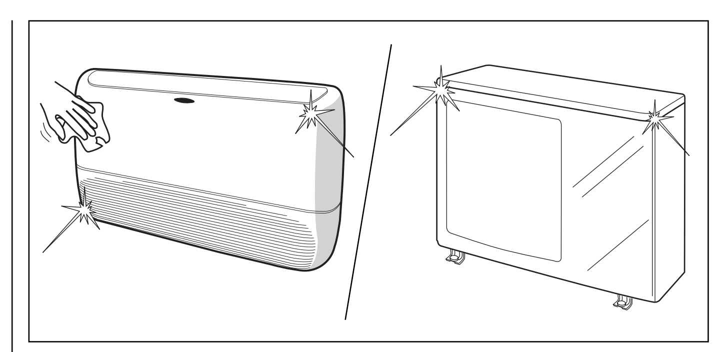
Bei längerem Gerätestillstand



Die Filter reinigen und sie wieder ins Gerät einsetzen .
Das Gerät einen halben Tag lang im Lüftungsbetrieb (nur Ventilatorbetrieb) laufen lassen, um alle Innenteile zu trocknen.



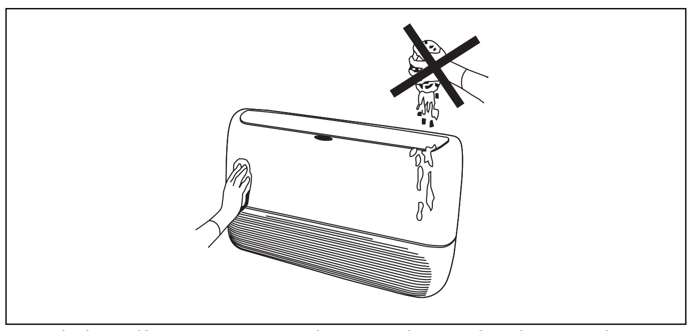
Die Netzstromversorgung abschalten.
Die Batterien aus der Fernbedienung entfernen.



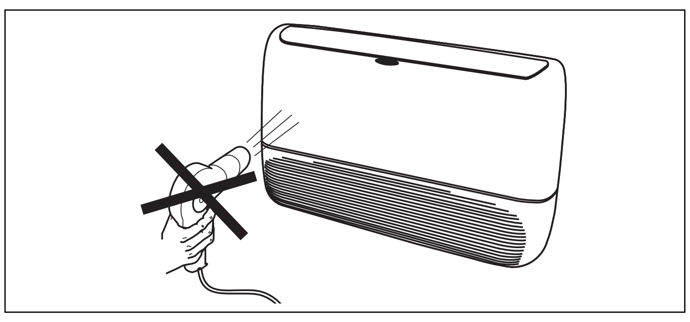
Innen- und Außengerät reinigen.

Reinigung des Innengeräts

Das Gerät abschalten und von der Netzspannung trennen (Sicherung).

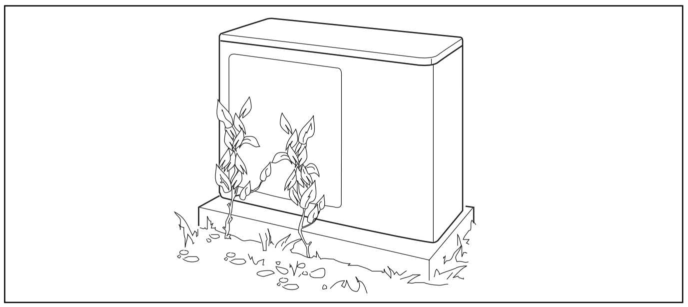


Nur ein in Seifenwasser getränktes, sauberes, feuchtes Tuch verwenden.
Nie Flüssigkeiten auf das Gerät schütten.
Nie entflammbare Flüssigkeiten, Lösungsmittel oder Scheuerpulver verwenden.



Jeden Kontakt mit Wärmequellen vermeiden, da Warmluft das Gerätegehäuse beschädigen kann .
Die Fernbedienung sollte nur mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.

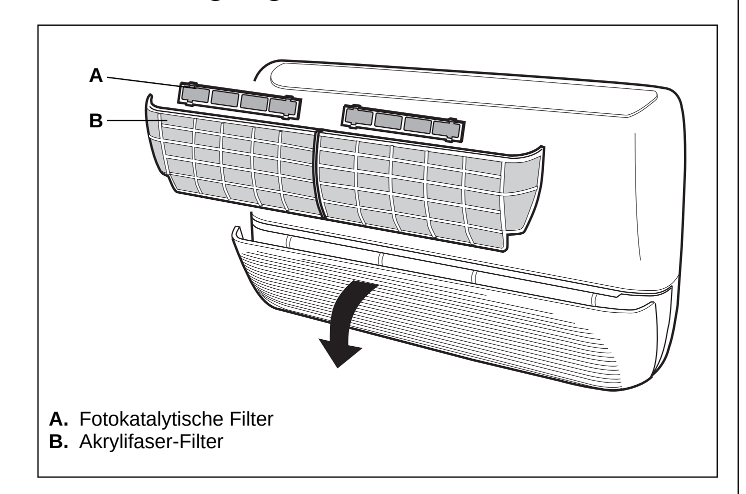
Reinigung des Außengeräts



Gelegentlich den Bereich um das Außengerät von Blättern usw. reinigen, um eine Reduzierung der Luftmenge zu verhindern.

Praktische Ratschläge, Instandhaltung und Hinweise für den Besitzer

Filter-Reinigung



A. Fotokatalytische Filter
B. Akrylifaser-Filter

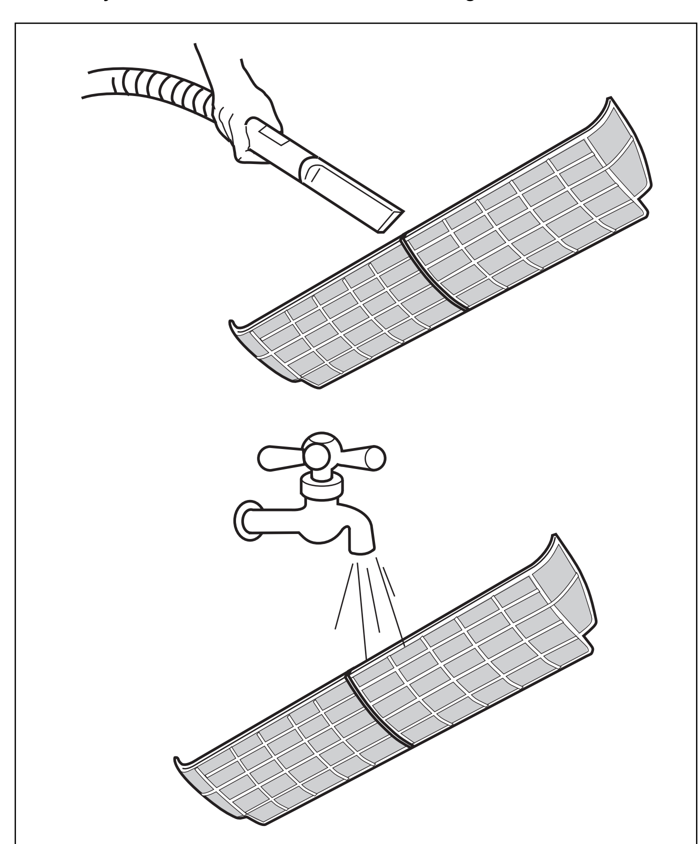
Die gelieferten Standardfilter sind waschbare und recycelbare Hochleistungs-Filter.

Zu ihrer Instandhaltung das Gitter öffnen, ohne die beiden Schrauben und die zentrale Haltevorrichtung aus ihrer Lage zu entfernen.

Akrylfaser-Filter

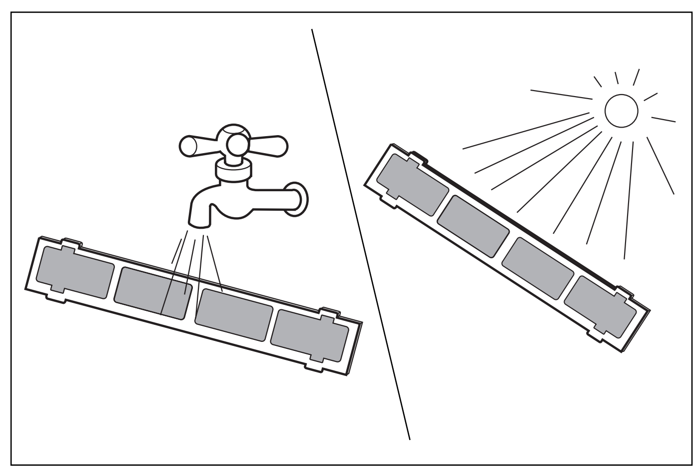
Um zu bestimmen, wie häufig diese gereinigt werden sollten, sind die Betriebsbedingungen zu berücksichtigen (als Richtlinie: alle 6 Monate).

- Die Akrylfaser-Luftfilter können mit Wasser gewaschen werden .

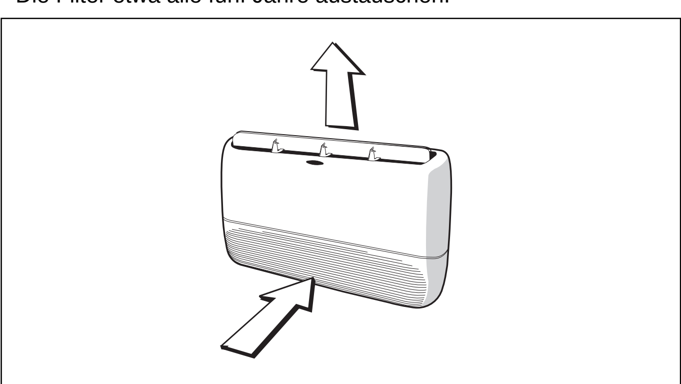


- Die Filter entfernen.
- Die Filter zuerst mit einem Staubsauger reinigen und dann unter laufendem Wasser abspülen und trocknen.
- Die Filter korrekt wieder in ihre Lage einsetzen.

Fotokatalytische Filter



- Diese Filter alle drei Monate reinigen. Mit Wasser waschen, und 2/3 Stunden lang bei Sonnenlicht trocknen lassen .
- Die Filter etwa alle fünf Jahre austauschen.



Durch korrekte Justierung der Luftausblasrichtung sicherstellen, daß die Luftverteilung im Raum gleichmäßig ist.

Instandhaltung

Vor dem Wiederanlauf nach einer längeren Stillegung wie folgt vorgehen:

- Das Außengerät, besonders den Wärmetauscher prüfen und reinigen.
- Die Innengerät-Filter reinigen oder auswechseln.
- Die Kondensatwanne des Innengeräts prüfen und reinigen; dieselbe Prüfung muß auch für die Wärmepumpen-Außengeräte vorgenommen werden.
- Sicherstellen, dass die Elektroanschlußkabel fest sind.

Hinweise für den Besitzer

Nach Abschluß der Installation und der Prüfungen dem Besitzer das Betriebs- und Wartungshandbuch erklären, speziell die Haupt-Betriebsarten des Klimageräts, z.B.:

- Ein- und Ausschalten des Geräts.
- Änderung der Betriebsarten.
- Temperaturwahl.
- Regelung der Luftlenklamellen zur Optimierung der Luftausblasrichtung.

Dem Besitzer die beiden Installations-Handbücher für das Innen- und Außengerät für zukünftige Bezugnahme bei Wartungs-vorgängen oder anderen Erfordernissen übergeben.

Störungsermittlung

Nachdem Batterien in die Fernbedienung eingelegt worden sind, leuchtet die Anzeige nicht auf:
- Die Batterien sind verbraucht oder mit falscher Polarität eingelegt worden. Die Batterien ersetzen oder Polarität prüfen.

Beim Drücken der tieferliegenden Uhrzeiteinstellungs-Taste blinkt die Stundenzahl auf der Anzeige nicht:
- Die tieferliegende Taste ist nicht korrekt gedrückt worden. Mit einer runden Spitze drücken und zu großen Druck vermeiden.

Beim Drücken irgendeiner Taste verschwinden alle Symbole auf der Anzeige:
- Die tieferliegende Taste zur Zeiteinstellung ist auf Grund zu starken Druckes bei der Verwendung blockiert. Die Fernbedienung ist irreparabel beschädigt worden. Durch eine neue ersetzen.

Beim Drücken der Start-Taste läuft das Gerät nicht an und bestätigt das Signal nicht durch einen Piepton.
- Hauptschalter steht auf AUS (Off), Schalter auf EIN (On) stellen.
- Fernbedienungs-Batterien sind verbraucht, neue Batterien einsetzen.
- Fernbedienung ist nicht korrekt auf den Empfangteil am Gerät gerichtet worden. Fernbedienung abschalten und Vorgang mit der richtigen Richtung wiederholen.
- Es befinden sich Hindernisse (Gardinen, Wände usw.) zwischen Fernbedienung und Gerät. Die Hindernisse entfernen und den Vorgang wiederholen.
- Empfangteil am Gerät ist starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt. Direkte Sonneneinstrahlung auf das Gerät vermeiden, Gardinen oder Jalousien schließen.
- Die Signalübertragung unterliegt starken Störungen durch ein elektromagnetisches Feld. Die Übertragung von Signalen vermeiden, wenn Computer oder Haushaltsgeräte (Küchenmaschinen, Kaffeemühlen usw.) in der Nähe betrieben werden. Auch Funk- und kabellose Telefone können den Betrieb der Fernbedienung stören.

Beim Drücken der Stop-Taste schaltet das Gerät nicht ab und bestätigt das Signal nicht durch einen Piepton.
- Fernbedienungs-Batterien sind verbraucht. Ersetzen.
- Fernbedienung ist nicht korrekt auf den Empfangteil am Gerät gerichtet worden. Fernbedienung abschalten und Vorgang mit der richtigen Richtung wiederholen.
- Es befinden sich Hindernisse (Gardinen, Wände usw.) zwischen Fernbedienung und Gerät. Die Hindernisse entfernen und den Vorgang wiederholen.
- Empfangteil am Gerät ist starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt. Direkte Sonneneinstrahlung auf das Gerät vermeiden, Gardinen oder Jalousien schließen.
- Die Signalübertragung unterliegt starken Störungen durch ein elektromagnetisches Feld. Die Übertragung von Signalen vermeiden, wenn Computer oder Haushaltsgeräte (Küchenmaschinen, Kaffeemühlen usw.) in der Nähe betrieben werden. Auch Funk- und kabellose Telefone können den Betrieb der Fernbedienung stören.

Beim Drücken irgendeiner Funktionstaste zeigt die Fernbedienung die gewählte Funktion auf der Anzeige an, aber das Gerät bestätigt den Empfang des Signals nicht durch einen Piepton und führt die Funktion nicht aus.
- Fernbedienungs-Batterien sind verbraucht. Ersetzen.
- Fernbedienung ist nicht korrekt auf den Empfangteil am Gerät gerichtet worden. Fernbedienung abschalten und Vorgang mit der richtigen Richtung wiederholen.
- Es befinden sich Hindernisse (Gardinen, Wände usw.) zwischen Fernbedienung und Gerät. Die Hindernisse entfernen und den Vorgang wiederholen.
- Empfangteil am Gerät ist starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt. Direkte Sonneneinstrahlung auf das Gerät vermeiden, Gardinen oder Jalousien schließen.
- Die Signalübertragung unterliegt starken Störungen durch ein elektromagnetisches Feld. Die Übertragung von Signalen vermeiden, wenn Computer oder Haushaltsgeräte (Küchenmaschinen, Kaffeemühlen usw.) in der Nähe betrieben werden. Auch Funk- und kabellose Telefone können den Betrieb der Fernbedienung stören.

Beim Drücken irgendeiner Taste ändert sich die Anzeige nicht:
- Dreiecks-Symbol 2 ▲, erscheint, weil ein anderes Signal übertragen wurde. Warten, bis Symbol 2 ▲ verschwindet und den Vorgang dann wiederholen.

Das Klimagerät läuft nicht an:
- Hauptschalter steht auf AUS (Off), Schalter auf EIN (On) stellen.
- Die Sicherungen im Hauptschalter sind durchgebrannt; Sicherungen ersetzen.
- Drei Minuten lang warten: die Schutzvorrichtung gegen zu häufiges Verdichter-Ein- und Ausschalten ist eingeschaltet.
- Die gewählte Temperatur ist höher als die im Raum vorhandene Temperatur (oder ist bei Heizbetrieb niedriger).

Das Klimagerät liefert nicht genug Kühlung (oder Heizung):
- Der Luftstrom ist behindert.
- Schmutzige Filter senken die zirkulierende Luftmenge.
- Türen und/oder Fenster sind offen.
- Die Ventilatordrehzahl ist auf niedrig eingestellt.
- Die Luftausblasrichtung ist nicht korrekt.
- Die gewählte Temperatur ist nicht korrekt.

Es strömt ein leichter Nebel aus dem Gerät:
- Im Kühlbetrieb ist manchmal das Ausströmen eines leichten Nebels aus dem Gerät festzustellen. Das ist darauf zurückzuführen, daß die kühle Luft mit der Raumluft in Kontakt kommt.

Beim Ein- oder Ausschalten des Geräts ist ein leichtes Zischgeräusch zu hören:
- Dies ist auf den Beginn der Källtemittelzirkulation oder eine Justierung der Kältemitteldrücke zurückzuführen.

Betriebslampe P blinkt auf:
Es liegt eine Systemstörung vor. Mit einem Wartungstechniker Kontakt aufnehmen, nachdem folgende Punkte überprüft worden sind:
- Sind die Filter sauber?
- Ist die Luftzirkluation behindert?
- Ist der Außenwärmetauscher behindert, mit einer starken Reduzierung der Luftzirkulation?

Um den Fehlercode zu finden, welcher der Wartungsorganisation mitgeteilt werden muß, auf die Installationsanweisung Bezug nehmen.

Nach Korrigieren der oben beschriebenen Punkte das Klimagerät neu einschalten.

Im Wärmepumpen-Betrieb aus dem Außengerät austretender Wasserdampf (Nebel):
- Ist normal, wenn der Abtauvorgang automatisch aktiviert wird.

Unangenehme Gerüche strömen aus dem Gerät:
- Unangenehmer Geruch kann durch im Luftfilter angesammelte Verunreingungen verursacht werden. Die Innengerät ausschalten ausschalten und die Filter mit lauwarmen Wasser auswaschen. An der Luft trocknen.
  Gerät in der Lüftungs-Betriebsart (nur Ventilatorbetrieb) wieder einschalten und die Fenster öffnen, um die Raumluft auszuwechseln.

Es kommen unnormale Geräusche aus dem Gerät:
- Gelegentlich kann das Gerät während des Betriebs oder wenn es abgeschaltet ist, ungewöhnliche, kurze Geräusche abgeben. Diese sind normalerweise auf die Einwirkung unterschiedlicher Temperaturen auf die Kunststoffteile zurückzuführen.

Anlauf im Heizbetrieb bei Wärmepumen-Systemen:
- Läuft das Gerät bei niedrigen Umgebungstemperaturen an, dauert es eine Weile, bis eine komfortable Raumtemperatur erreicht wird.
  Wird das Gerät über die Fernbedienung eingeschaltet, gibt es einen Piepton ab, aber das Luftlenkblech schwenkt erst und der Ventilator schaltet erst ein, wenn die Betriebstemperatur erreicht wird.



Via R. Sanzio, 9 - 20058 Villasanta (MI) Italy - Tel. 039/3636.1

Order No. 14495-74, November 2002. Supersedes Order No. (New). Printed in Italy